

Luxembourg, le 29 mai 2018
Réf.: 2018/7517-MW/np

Chers Parents, Liebe Eltern, Dear Parents,

En prévision de la fin de l'année scolaire, j'ai l'honneur de vous informer des dispositions prises quant à l'organisation des dernières semaines à l'école secondaire.

Les compositions de fin d'année pour les élèves S4-S5-S6 auront lieu comme suit :

S4 : 22-28 juin (examens de repêchage : 29 juin). Les élèves S4 seront libérés des cours le 21 juin à 13h00.

S5 : 21-28 juin (examens de repêchage : 29 juin). Les élèves S5 seront libérés des cours le 20 juin à 13h00.

S6 : 19-28 juin (examens de repêchage : 29 juin). Les élèves S6 seront libérés des cours le 18 juin à 13h00.

Les cours des classes 1 à 3 se termineront le 28 juin à 16h25.

Les élèves des classes 1 à 3 recevront leur bulletin le 28 juin.

La remise des bulletins aux élèves des classes S4-S6 se fera le **6 juillet pendant la 1^{ère} période**. Les élèves qui ne pourraient pas venir retirer leur bulletin le 6 juillet sont invités à laisser au professeur principal une enveloppe timbrée avec adresse, pour envoi par la poste.

Les changements des transports scolaires à la fin de l'année scolaire sont repris en annexe.

Les parents dont les enfants quitteront définitivement l'école sont priés d'en informer le secrétariat par écrit le plus tôt possible et **avant le vendredi 8 juin** afin de nous faciliter l'organisation de l'année scolaire prochaine et de nous permettre de prendre toute disposition utile en ce qui concerne les nouvelles admissions d'élèves.



Since the end of the school year is approaching, I would like to give you some information about the arrangements that have been made for the last weeks at the secondary school.

The end-of-year examinations for pupils in years 4, 5, and 6 will take place as follows:

S4: 22nd-28th June (re-sit examinations: 29th June). S4 pupils will be free on 21st June from 13.00 onwards

S5: 21st-28th June (re-sit examinations: 29th June). S5 pupils will be free on 20th June from 13.00 onwards.

S6: 19th-28th June (re-sit examinations: 29th June). S6 pupils will be free on 18th June from 13.00 onwards.

Classes for years S1-S3 will stop on 28th June at 16.25.

Pupils in years S1-S3 will be given their reports by their class teachers on 28th June.

Pupils in years S4-S6 will receive their reports on **6th July during the 1st period**. Pupils who are unable to come and collect their reports on 6th July may leave a stamped addressed envelope with their class teacher so that they can be forwarded by post.

The changes to the school bus services at the end of the school year are attached.

Parents whose children are definitely leaving the school must inform the school secretary's office in writing as soon as possible and in any case **before Friday, 8th June**, so that proper arrangements can be made for the new school year, and so that all the necessary decisions can be taken on the admission of new pupils.

Das Ende des Schuljahres rückt näher. Gestatten Sie mir deshalb, Sie über einige Regelungen im Bereich der Sekundarschule für die letzten Wochen dieses Schuljahres zu informieren.

Die Klassenarbeiten für die Schüler der Klassen S4-S5-S6 werden wie folgt geschrieben:

S4: 22.-28. Juni (Nachholprüfungen: 29. Juni). Befreiung vom Unterricht am 21. Juni um 13.00 Uhr.

S5: 21.-28. Juni (Nachholprüfungen: 29. Juni). Befreiung vom Unterricht am 20. Juni um 13.00 Uhr.

S6: 19.-28. Juni (Nachholprüfungen: 29. Juni). Befreiung vom Unterricht am 18. Juni um 13.00 Uhr.

Der Unterricht der Klassen S1-S3 endet am 28. Juni um 16.25 Uhr.

Die Schüler der Klassen S1-S3 bekommen ihr Zeugnis am 28. Juni.

Die Zeugnisse für die Klassen S4-S6 werden **am 6. Juli in der ersten Stunde** ausgeteilt. **Die Schüler, die am 6. Juli verhindert sind, ihr Zeugnis abzuholen, werden gebeten, ihrem Klassenlehrer einen frankierten Umschlag mit Namen und Adresse des Empfängers zu hinterlassen.**

Die Veränderungen im Busfahrplan am Ende des Schuljahres finden Sie im Anhang.

Die Eltern, deren Kinder die Schule endgültig verlassen, werden gebeten, das Sekretariat so bald wie möglich davon schriftlich in Kenntnis zu setzen, auf jeden Fall vor Freitag, dem 8. Juni, um uns die Organisation des kommenden Schuljahres, u. a. die Möglichkeit der Neuaufnahme von Schülern, zu erleichtern.

Avec mes salutations distinguées – Yours sincerely – Mit freundlichen Grüßen

ECOLE EUROPÉENNE LUXEMBOURG I

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Martin Weidel'.

Martin WEDEL
Directeur